



Past - Present - Future



Nr postępowania: DOA/325/132/2018

Zapytanie ofertowe

29.06.2018

do zamówień o wartości nieprzekraczającej 50 tys. złotych netto

Nazwa zamówienia

Przeprowadzenie usługi tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na język polski dla uczestników warsztatów „Industrial Caravan Tour” podczas Wydarzenia Regionalnego o tematyce Kultury Przemysłowej w ramach projektu InduCult2.0. w dniu 21.07.2018 r. w Krapkowicach oraz 22.07.2018 r w Gogolinie.

(rodzaj zamówienia: dostawa/usługa/roboty budowlane)

1. Nazwa Zamawiającego i działu merytorycznego:
Opolskie Centrum Rozwoju Gospodarki, ul. Krakowska 38, 45-075 Opole,
Dział Innowacji.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

A. Nazwa zamówienia

Przeprowadzenie usługi tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na język polski dla uczestników warsztatów „Industrial Caravan Tour” podczas Wydarzenia Regionalnego o tematyce Kultury Przemysłowej w ramach projektu InduCult2.0. w dniu 21.07.2018 r. w Krapkowicach oraz 22.07.2018 r w Gogolinie.

B. Źródło finansowania zamówienia

Zamówienie jest realizowane w ramach projektu InduCult2.0, numer projektu CE31 InduCult2.0 oraz współfinansowane przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg CENTRAL EUROPE.

C. Szczegółowy opis zamówienia

Przeprowadzenie usługi tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na język polski dla uczestników warsztatów „Industrial Caravan Tour” podczas Wydarzenia Regionalnego o tematyce Kultury Przemysłowej w ramach projektu InduCult2.0. w dniu 21.07.2018 r. w Krapkowicach oraz 22.07.2018 r w Gogolinie.

I. Termin i miejsce

- 1) Wskazany podstawowy termin realizacji zamówienia: 21-22.07.2018 r.,
- 2) Usługi tłumaczenia konsekutywnego będą się odbywać w godzinach: od 15:00 do 21:00 z trzema 15 minutowymi przerwami,
- 3) Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot Umowy z zachowaniem terminów oraz należytą starannością,
- 4) Dokładne miejsce oraz godzina przeprowadzenia usługi tłumaczenia konsekutywnego zostaną wskazane Wykonawcy na 5 dni przed realizacją Wydarzenia,
- 5) Zamawiający może anulować zamówienie w części lub całości lub/i zmienić termin realizacji zamówienia w przypadku zaistnienia takiej konieczności. O anulowaniu w części lub całości oraz/lub zmianie terminu realizacji zamówienia Zamawiający poinformuje Wykonawcę nie później 7 dni przed wskazanym powyżej podstawowym terminem realizacji.

II. Wymagania dotyczące usługi tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na język polski oraz tłumacza

- 1) Osoba wykonująca zawód tłumacza, posiadająca uprawnienia i kwalifikacje zawodowe. Tłumacz musi posiadać biegłą znajomość danego języka, wynikającą np. z ukończonych studiów wyższych w zakresie danego języka, kursów, szkoleń, stosownych certyfikatów.
- 2) Usługi tłumaczenia konsekutywnego z języka angielskiego na język polski będą polegać na tłumaczeniu warsztatów „Industrial Caravan Tour” skierowanych do dzieci oraz prowadzonych przez kowala, które będą dotyczyły tematyki kowalstwa artystycznego.

W celu potwierdzenia wymagań dotyczących osoby tłumacza Wykonawca zobowiązany jest złożyć oświadczenia lub dokumenty, z których wynikać będzie, iż osoba wyznaczona do realizacji zamówienia spełnia łącznie wszystkie powyższe kryteria.

Zmiana tłumacza wyznaczonego do realizacji zamówienia może nastąpić tylko po wcześniejszym przedstawieniu drogą elektroniczną, Zamawiającemu przez Wykonawcę, pisemnej informacji o proponowanej zmianie wraz z uzasadnieniem zmiany, a następnie przekazaniu drogą elektroniczną pisemnej zgody Zamawiającego. Nowa osoba musi spełniać łącznie wszystkie powyżej opisane kryteria. Zmiana zaproponowanej osoby nie może spowodować ryzyka niewykonania lub nienależytego wykonania umowy.

III. Pozostałe informacje dotyczące zamówienia

- 1) Zamawiający zapewnia posiłek w postaci zestawu żywieniowego dla tłumacza w dniach 21 i 22.07.2018 r.
- 2) Zamawiający zapewnia nocleg dla tłumacza w pokoju 1-osobowym w terminie noclegu 21.07.2018 r.
3. Warunki udziału w postępowaniu: nd.
4. Dokumenty lub oświadczenie potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu: nd.
5. Kryterium/ kryteria oceny oferty: 100 % cena
6. Termin wykonania zamówienia: 21.07.2018 r. oraz 22.07.2018 r.
7. Sposób przygotowania oferty oraz miejsce i termin składania ofert.
Ofertę (wg załączonego wzoru) można złożyć w jednej z wybranych form przez Wykonawcę:
 - a) w formie pisemnej osobiście w siedzibie: * Opolskie Centrum Rozwoju Gospodarki, ul. Krakowska 38, 45-075 Opole
lub
 - b) w formie pisemnej przesłać na adres: *Opolskie Centrum Rozwoju Gospodarki, ul. Krakowska 38, 45-075 Opole

lub
 - c) faxem na numer: * 77 40 33 609
lub
 - d) w wersji elektronicznej na adres e-mail: * biuro@ocrg.opolskie.pl

w nieprzekraczalnym terminie: do dnia **04. 07. 2018** do godziny

8. Do oferty muszą być dołączone następujące dokumenty:
 - a) Oświadczenia lub dokumenty, z których wynika, iż osoba wyznaczona do realizacji zamówienia (tłumacz) spełnia łącznie wszystkie kryteria zgodnie ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia
 - b)
9. W toku badania i oceny ofert zamawiający może żądać od wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
10. Złożona oferta przez wykonawcę stanowić będzie oświadczenie woli do wykonania przedmiotowego zamówienia na warunkach w niej zawartych.

11. Zamawiający może unieważnić prowadzone przez siebie postępowanie bez podania wykonawcom przyczyn.
12. Zamawiający informuje, że będzie przetwarzał dane osobowe uzyskane w trakcie postępowania, a w szczególności: dane osobowe ujawnione w ofertach, dokumentach i oświadczeniach dołączonych do oferty.

Przetwarzanie danych osobowych przez Zamawiającego jest niezbędne dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez Zamawiającego i wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. W związku z tym, Wykonawca przystępując do postępowania jest obowiązany do wyrażenia zgody na przetwarzanie informacji zawierających dane osobowe oraz do pisemnego poinformowania i uzyskania zgody każdej osoby, której dane osobowe będą podane w ofercie, oświadczeniach i dokumentach złożonych w postępowaniu. Na tę okoliczność Wykonawca złoży stosowne pisemne oświadczenie, którego treść została wprowadzona do wzoru OFERTY.

* niepotrzebne skreślić

Główny Specjalista

Katarzyna Smolińska
...Katarzyna Smolińska
przygotował/a

DYREKTOR OPOLSKIEGO
CENTRUM ROZWOJU GOSPODARKI

Roland Wrzeczko
.....
zawierzył

Zgodnie z art. 13 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016) informuję, iż:

- 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Opolskie Centrum Rozwoju Gospodarki z siedzibą w Opolu, ul. Krakowska 38,
- 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych - iod@ocrg.opolskie.pl
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji umowy - na podstawie Art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.
- 4) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa
- 5) Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą przez okres 10 lat / lub w oparciu o uzasadniony interes realizowany przez administratora
- 6) posiada Pani/Pan prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania
- 7) ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego
- 8) podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże odmowa podania danych może skutkować odmową zawarcia umowy

W załączeniu:

1. Wzór oferty
2. Wzór umowy-jeśli dotyczy.